



繽紛集錦

好書介紹「潛水鐘與蝴蝶」



潛水鐘與蝴蝶

當軀體僅剩左眼能夠眨動時，
我們可以如何謳歌生命？

Jean-Dominique Bauby 原著
邱瑞鑾譯

大塊文化文化出版

本書作者 Jean-Dominique Bauby 四十三歲時為法國時尚雜誌 Elle 總編輯。Elle 雜誌是以室內設計、時裝、美容、美食及娛樂為主的生活品位雜誌，在全球以包含中文在內的二十八語文發行。Bauby 是個才情俊逸、開朗健談、喜歡旅行、講究美食、熱愛人生、享受人生的人。然而，這一切擁有的幸福卻隨著一次嚴重的腦幹中風而化為烏有。經過三個星期醒來後，他發現他得到極罕有的「閉鎖症候群 (locked - in syndrome, LIS)」，雖然心智未受損，然而全身僅剩左眼能夠眨動，而且沒有復原的希望。

這本書是他病後寫出的二十七篇散文，只有 128 頁，卻是一件費盡心力的鉅作，也是一個奇蹟。他需



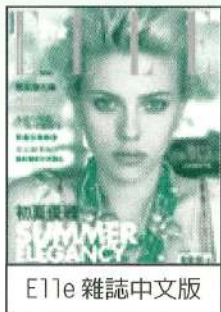
繽紛集錦

好書介紹「潛水鐘與蝴蝶」

要先把想好的句子牢記，再靠著友人的協助，唸著字母板，讓他用眨左眼的方式，選出需要的字母，一個字母一個字母地寫下這本雕刻著生命的回憶錄。書中可真是字字珠機，看太快都覺得是褻瀆了這偉大的作品。

在看這本書前，我們可以先體會作者的心境。擁有兩個可愛的孩子，身為著名時尚雜誌的總編輯，生活在多采多姿環境中，在一次試乘新款的寶馬車時突然昏迷，醒來後發現自己變成植物人，癱在醫院的病床上，不能說不能動，被插了鼻胃管，無法和人溝通，完全需要依賴別人的照顧，而且沒有復原的希望。

如果這種這求生不得求死不能的情況發生在我們自己身上，我們會怎麼辦？但作者被禁錮的靈魂永遠活著。他的身體就像是套在「潛水鐘」中，被四方的壓力擠壓得無法動彈；在同一時候，他的心智卻又像「蝴蝶」一樣，自由自在，四處飛翔。但「潛水鐘」加上「蝴蝶」，這隻蝴蝶再怎麼舞踊，也呈現不出曼妙的輕鬆，而只有掩不住的悲痛。雖是如此，這本書全篇充滿了作者的苦難、睿智和幽默，卻沒有絲毫





繽紛集錦

好書介紹「潛水鐘與蝴蝶」

的自怨自艾。

作者是一個熱愛生命的人，在書中描述了他的損失，但也告訴讀者他如何利用他的心智和無盡的想像力來補償這些損失。在醫院中，他很幽默地依醫護人員的外觀和個性取了「終結者」，「大鳥」，「教授」等綽號。雖然只能通過鼻胃管維生，但是他可以從汲取不盡的感官記憶庫裏，想像各種美食的做法，想像溫熱的新鮮蛋黃細細、緩緩地流入口腔和喉嚨的滋味；想像里昂臘腸含在舌尖慢慢化掉的滋味。他無法動彈，卻能夠運用想像力，遨遊古今四方。今天可以和拿破崙三世的皇后同遊醫院的廳廊，想像皇后是絕望者的守護女神；改天可以和朋友到香港半島酒店飲酒作樂。興之所至，也可以拍一部想像已久的電影。

他罹病總共十五個月，在這書法文版出版二天後去世。但是他這本書為人類心靈的光輝和莊嚴做了偉大的見證。他告訴我們，即使在極端困頓的情況下，生命還是可以美麗而寶貴，值得好好地活下去的。對罹患巴金森氏病的讀友們，我們是不是也應該懷著感恩之心，珍惜已有的一切，善加利用生命呢？